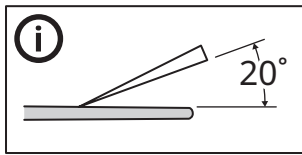
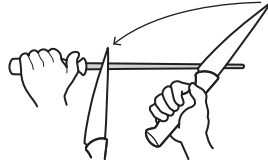


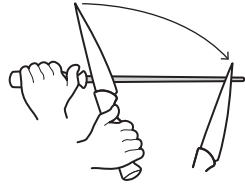
FLAKSA



1



2



Design and Quality
IKEA of Sweden

maar het materiaal maakt het broos. Wees voorzichtig, zodat je het aanzetstaal niet laat vallen.

- Hoe gebruik je een messenslijper**
- Houd de messenslijper stevig met één hand vast.
 - Plaats de hak van het mes (het dichtst bij het handvat) tegen de punt van de messenslijper. Met het mes onder een hoek, meestal ongeveer 20 graden naar de puntenslijper, veeg je het met een boogbeweging tegen de zijkant of puntenslijper, zoals weergegeven in de afbeelding.
 - Herhaal de procedure aan de andere kant zodat beide kanten van het mes worden geslepen.
 - Ga door totdat het mes zo scherp is als je wilt, waarschijnlijk ongeveer 10 keer aan elke kant. Wees voorzichtig als je de scherpte van het mes controleert!

Reinigen

- Het aanzetstaal kan na een tijd gebruik zwarte strepen krijgen. Dit zijn verkleuringen door het metaal van het mes, wat

natuurlijk is en aangeeft dat het aanzetten resultaat heeft gehad. Indien nodig kan het aanzetstaal met de hand worden afgewassen en afgedroogd, maar je krijgt de zwarte strepen er niet mee weg.

Dansk

- FLAKSA stryggestål er fremstillet af porcelæn og kan bruges sammen med knive af stål i alle kvaliteter. For at opnå det bedste resultat skal du altid bruge et stryggestål, der er fremstillet af et hårdere materiale end den kniv, du vil slibe. Et stryggestål af porcelæn kan næsten ikke slides op, men materialet er skrøbeligt, og derfor er det vigtigt at håndtere stryggestålet forsigtigt. Hvis du taber det, kan det gå i stykker.

Sådan bruger du stryggestålet

- Tag godt fat om stryggestålet med den ene hånd.
- Placer knivens hæl (tættest på grebet) mod stryggestålets spids. Hold kniven i en vinkel mod stryggestålet, som regel ca. 20 grader, og træk den

English

- FLAKSA knife sharpener is made of porcelain and works well with knives in all steel qualities. For best result, always use a sharpener in a harder material than the knife you want to sharpen. A sharpener made of porcelain will almost never wear out, but the material itself is brittle. For that reason, it is important to handle the sharpener carefully. If you drop it, it may break.

How to use the sharpener

- Hold the sharpener firmly in one hand.
- Place the heel of the knife (closest to the handle) against the tip of the sharpener. With the knife at an angle, usually about 20 degrees, to the sharpener, swipe it against the side or sharpener using an arc motion, as shown in the figure.
- Repeat the procedure on the other side so that both sides of the blade are sharpened.
- Continue until the knife is as

langs siden på stryggestålet i en buet formet bevægelse, som vist på illustrationen.

- Gentaag på den anden side af kniven, så begge sider af skæret bliver sletet.
- Fortsæt, indtil kniven er så skarp, som du ønsker, formentlig ca. 10 gange på hver side. Pas på, når du tester knivens skarphed!

Renngøring

- Sliberedskabet kan efter et stykke tid få sorte streger. Disse er mærker efter knivens metal, hvilket er naturligt og viser at slibningen har givet resultat. Efter behov kan sliberedskabet vaskes og tørres manuelt, men det fjerner ikke de sorte streger.

Íslenska

- FLAKSA hnífbrýnið er úr postulíni og virkar vel á hnífa úr öllum tegundum stáls. Til að ná sem bestum árangri er best að nota brýni úr harðara efni en blaðið í hnífnum sem þú ætlar að brýna. Brýni úr postulíni eyðist nánast aldrei en efnið sjálft er brothætt.

sharp as you want it to be, probably about 10 times on each side. Be careful when you check the sharpness of the knife!

Cleaning

- After the sharpener has been used for some time, it is normal for black marks to appear on the surface. These are caused by contact with the metal of the knife, and simply mean that the sharpener is doing its job. If necessary you can wash and dry the sharpener by hand, but this will not get rid of the black marks.

Deutsch

- FLAKSA ist für Messer jeder Stahlqualität geeignet. Für gute Ergebnisse immer einen Wetzstab benutzen, dessen Material härter ist als der Stahl der Messerklinge. Ein Wetzstab aus Keramik wird sich fast nie abnutzen, doch das Material ist empfindlich. Daher vorsichtig mit dem Wetzstab umgehen. Wenn er zu Boden fällt, könnte er zerbrechen.

Þess vegna er mikilvægt að meðhöndla það varlega. Brýnið gæti brotnað ef þú missir það.

Notkun brýniss

- Haltu þétt um brýnið með annarri hendi.
- Leggðu enda hnífins (næst handfanginu) við enda brýnissins.
- Haltu hnífnum þannig að hann liggja á ská yfir brýnið, yfirleitt í um 20 gráður, og renndu honum meðfram hliðum brýnissins með bogahreyfingu eins og sýnt er á myndinni.
- Gerðu eins hinum megin þannig að báðar hliðar blaðsins verða brýndar.
- Haltu áfram þar til hnífurinn er orðinn eins beittur og þú vilt hafa hann, líklega um tíu skipti á hverri hlið. Farðu varlega þegar þú athugar þitið!

Þrif

- Eftir að brýnið er að nota brýnið í nokkurn tíma er eðlilegt að svartir blettir myndast á því. Þeir koma vegna stálsins í hnífnum og þýða einfaldlega að brýnið er að gera

Benutzung des Wetzstabs

- Den Wetzstab fest in einer Hand halten.
- Die Schneide (in Höhe des Messergriffs) an der Spitze des Wetzstabs ansetzen. Das Messer zum Wetzstab hin anwinkeln und parallel zum Wetzstab in einer bogenförmigen Bewegung abziehen (s. Abb.).
- Die gleiche Bewegung mit der anderen Messerseite ausführen, damit die Klinge beidseitig geschärft wird.
- Diesen Vorgang so oft wiederholen, bis das Messer beidseitig ausreichend geschärft ist. Vorsicht beim Prüfen der Schärfe! Dazu das Messer leicht auf einen Fingernagel auflegen, nie an der Fingerspitze prüfen.

Reinigung

- Nachdem der Wetzstab einige Zeit benutzt worden ist, erscheinen schwarze Flecken auf der Oberfläche. Das ist absolut normal. Diese Flecken entstehen durch den Kontakt mit dem Metall des Messers und sie bedeuten ganz einfach, dass der Wetzstab

gagn. Ef þörf krefur, má þrifa brýnið í höndunum en það kemur ekki í veg fyrir svörtu blettina.

Norsk

- FLAKSA knivsliper er laget av porselen og fungerer fint til kniver i alle stål kvaliteter. For beste resultat bør du alltid bruke en knivsliper i et hardere materiale enn kniven du ønsker å kvesse. En knivsliper av porselen vil nesten aldri slites ut, men selve materialet er skjørt. Derfor er det viktig å håndtere knivsliperen forsiktig. Hvis du mister den i gulvet kan den gå i stykker.

Slik bruker du slipestålet eller brynet

- Hold slipestålet eller brynet godt i én hånd.
- Plasser knivens rot (nærmest håndtaket) mot toppen av slipestålet eller brynet. Hold kniven i en vinkel, vanligvis cirka 20 grader, i forhold til slipestålet (brynet), og dra kniven over slipestålet (brynet) i en buet bevegelse som vist på bildet.

seine Arbeit tut. Wenn nötig, sollte man den Wetzstab von Hand waschen und trocknen, doch die schwarzen Flecken lassen sich dadurch nicht entfernen.

Français

- Le fusil FLAKSA est en céramique et convient parfaitement à tous les couteaux en acier. Pour obtenir les meilleurs résultats, le fusil doit être plus dur que le matériau du couteau à aiguiser. Un fusil en céramique est pratiquement inusable, mais il reste fragile. C'est pourquoi il faut le manier avec prudence. En tombant par terre, il pourrait se casser.

Comment utiliser le fusil à aiguiser

- Tenir le fusil fermement dans une main.
- Placer la base de la lame du couteau (la plus proche du manche) contre la pointe du fusil de façon à former un angle d'environ 20 degrés. Passer le couteau en arc de cercle sur le fusil (voir illustration).

- Gjør det samme på motsatt side slik at begge sidene av knivbladet blir skjerpet.
- Gjenta til du er fornøyd med skarpheten, antagelig cirka 10 ganger på hver side. Vær forsiktig når du kontrollerer knivens skarphet!

Renngjøring

- Brynet kan, etter en tids bruk, få svarte streker. Disse merkene er avfarginger fra knivmetallet, noe som er naturlig og tyder på at bryningen har gitt resultater. Ved behov kan brynet vaskes opp for hånd og tørkes av, men det tar ikke bort de svarte strekene.

Suomi

- Keraaminen FLAKSA-teroituspaukko soveltuu kaikenlaisista teräslaaduista valmistettujen veisten teroitamiseen. Parhaan tuloksen saat, kun teroitimen materiaali on teroitettavan veitsen terää kovempaa. Keraaminen teroituspaukko ei juuri kulu, mutta materiaalinsa vuoksi se voi

- Renouveler l'opération avec l'autre côté de la lame afin d'aiguiser les deux côtés de la lame.
- Recommencer jusqu'à ce que le couteau soit suffisamment aiguisé, environ 10 fois de chaque côté. Attention à ne pas vous blesser au moment de vérifier que le couteau est bien aiguisé.

Entretien

- Après quelque temps d'utilisation, le fusil peut être strié de noir. Ces stries proviennent du métal des couteaux, ce qui prouve que l'affûtage est efficace. Le fusil peut être lavé à la main et séché, mais cela n'enlèvera pas les stries noires.

Nederlands

- FLAKSA kan gebruikt worden voor alle messen ongeacht de staalkwaliteit. Gebruik altijd een aanzetstaal van een harder materiaal dan het staal van het mes. Een aanzetstaal van keramiek is haast onverslijtbaar,

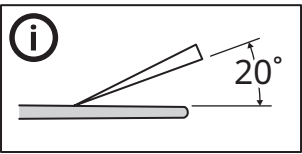
rikkoutua helposti. Käsittelethän siis puikkoja varoen, jotta se ei rikkoutuisi esim. jos tiputat sen vahingossa.

Teroittimen käyttöohje

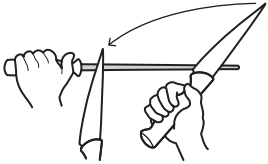
- Pidä teroitinta tukevasti toisessa kädessä.
- Aseta veitsen tyvi (lähinnä kahvaa oleva osa) teroitimen kärkeä vasten. Pidä veistä noin 20 asteen kulmassa teroitimeen nähden ja vedä sitä teroitinta vasten kaarevalla liikkeellä kuvan mukaisesti.
- Toista toimenpide toiselle puolelle, jotta terän kumpikin puoli teroitetaan.
- Jatka kunnes veitsi on riittävän terävä, eli tee noin 10 vetoa kummallakin puolella. Ole varovainen, kun tarkistat veitsen terävyyttä!

Puhdistus

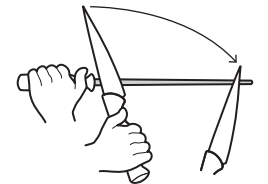
- Teroituspaukkoon voi tulla käytön jälkeen mustia viuruja. Ne ovat veitsen metallista aiheutuvia luonnollisia värjäytymiä, jotka ovat merkinä siitä, että teroitus on tehonnut. Tarvittaessa



1



2



mindig keményebb anyagot használnj mint a kés, amit élezeni szeretnél. Egy porcelán élező tulajdonképpen soha nem használdók el, de az anyag maga törékeny. Ezért fontos, hogy az élezőt óvatosan használd. Ha elejtetd, könnyen eltörhet.

Így használd az élezőt

- Tartsd a késélezőt stabilan az egyik kezeden.
- Helyezd a kés élét (a nyélhez közelebb eső végénél) az élező csúcshoz. A kés élét egy bizonyos szögben tartva (általában 20 fok), ívben húzd végig a pengét teljes hosszában az élező mentén, ahogyan az ábra is mutatja.
- Ismételd meg a mozdulatsort a másik oldalon is, így a penge mindkét oldalra éles lesz.
- Folytasd addig, míg a késed olyan éles lesz, ahlyennek szeretnéed, ehhez általában oldalként 10 alkalom elég. Légy óvatos, amikor ellenőrzöd a kés élességét! Teszteld azt a körmöddel, de soha ne az ujjbegyeddel!

teroituspaukko voidaan pestä käsin ja kuivata, mutta se ei poista viiruja.

Svenska

- FLAKSA fungerar bra till alla knivar oavsett stålqualitet. Du bör alltid använda ett bryne av hårdare material än knivens stål för att få ett bra resultat. Ett bryne av keramik är näst intill outslitligt, men materialet gör det skört. Var försiktig så att du inte tappar brynet.

Så här använder du brynet

- Håll brynet stadigt i ena handen.
- Placera knivens rot (närmast handtaget) mot brynets topp. Vinkla kniven mot brynet, vanligtvis cirka 20 grader, och dra den parallellt med brynet i en bågformad rörelse (se bild).
- Gör om samma sak på motsatt sida så att båda sidorna av knivbladet bryns.
- Upprepa tills du är nöjd med skärpan, troligen ungefär 10

Tisztítás

- A késélező felületén egy bizonyos használati idő után fekete foltok jelennek meg. Ennek oka a fémmel való kontaktus, és azt jelenti, hogy az élező normálisan működik. Ha szükséges, kézzel elmoshatod, majd megtörölheted az élezőt, ez azonban nem fogja eltüntetni a fekete foltokat róla.

Polski

- Ostrzałka do noży FLAKSA jest porcelanowa, więc nadaje się do noży z różnych rodzajów stali. Dla uzyskania najlepszych rezultatów, zawsze używaj ostrzałki wykonanej z materiału twardszego, niż ostrze noża, który chcesz naostrzyć. Ostrzałka z porcelany nigdy się nie zużyje, ale sam materiał jest kruchy. Z tego względu należy zachować szczególną ostrożność – upuszczona ostrzałka może się stłuc.

Jak używać ostrzałki

- Trzymaj ostrzałkę mocno w jednej dłoni.

gånger på varje sida. Var försiktig när du kontrollerar knivens skärpa!

Rengöring

- Brynet kan, efter en tids användning få svarta streck. Dessa märken är avfärgningar från knivens metall, vilket är naturligt och tyder på att bryningen givit resultat. Vid behov kan brynet diskas för hand och torkas av, men det tar inte bort de svarta strecken.

Česky

- Keramická očílka FLAKSA je vyrobená z porcelánu a hodí se na nože z jakékoli oceli. Nejlepšího výsledku dosáhnete, pokud použijete očílku z tvrdšího materiálu, než je nůž. Očílka z porcelánu se skoro nikdy neopotřebuje, ale sám materiál je křehký. Proto je s ním nutné zacházet opatrně. Při pádu se totiž může rozbit.

Návod k použití brousku

- Držte brousek pevně v jedné ruce.
- Umístěte patu nože (nejblíže k

- Przyłóż nasadę noża (część najbliżej rękojeści) na czubku ostrzałki, Trzymając nóż pod kątem do ostrzałki, zwykłe około 20 stopni, przeciągnij go po boku ostrzałki po łuku, jak pokazano na ilustracji.
- Powtórz czynność na drugiej stronie, aby obie strony ostrza zostały zaostrzone.
- Kontynuuj, aż do uzyskania żądanej ostrości noża, prawdopodobnie około 10 razy z każdej strony. Zachowaj ostrożność podczas sprawdzania ostrości noża!

Czyszczenie

- Po dłuższym używaniu ostrzałki na jej powierzchni pojawiają się czarne plamy. Są one wynikiem konatku z metalem i nie należy się nimi martwić. Oznaczają, że ostrzałka dobrze spełnia swoją funkcję. Jeśli jest to konieczne, możesz umyć i wysuszyć ostrzałkę ręcznie, ale czarne plamy nie znikną.

Eesti

- Noateritaja FLAKSA on valmistatud

rukojeti) ke špičce brousku. S nožem pod úhlem, obvykle asi 20 stupňů, k brousku, přejeďte po jeho boku obloukovým pohybem, jak je znázorněno na obrázku.

- Opakujte postup na druhé straně tak, aby byly obě strany čepele naostrěny.
- Pokračujte, dokud nůž nebude tak ostrý, jak chcete, asi 10krát z každé strany. Při kontrole ostrosti nože budte opatrní!

Čištění

- Po určité době se na brousku objeví černé skvrny. Jsou to zcela normální známky toho, že brousek přišel do styku s kovem a že tedy správně slouží svému účelu.

Español

- El afilador de cuchillos FLAKSA está hecho de porcelana y funciona bien con cuchillos de acero de cualquier calidad. Para obtener mejores resultados, usa siempre un afilador de un material más duro que el cuchillo que deseas afilar. Los afiladores de porcelana no se desgastan

portselanist ja teritab hästi kõikide nugade terasid. Parima tulemuse saavutate, kui kasutate teritajat, mis on tugevamast materjalist kui nuga, mida soovite teritada. Portselanist valmistatud teritaja ei kulu peaaegu üldse, kuigi materjal ise on habras. Seetõttu on oluline teritajat ettevaatlikult käsitleda. Kukkudes võib see puruneda.

Teritaja kasutamise

- Hoia teritajat kindlalt ühes käes.
- Aseta noa käepideme sinu poolne ots teritaja vastu. Hoia nuga umbes 20 kraadise nurga all ja tõmba seda kaarja liigutusega libistades mööda teritaja külge või teritaja tera. Vaata joonist.
- Korda sama protsessi noa teisel küljel, et kogu noatera oleks terav.
- Jätka, kuni nuga on sinu jaoks piisavalt terav, arvatavasti mõlemal pool umbes 10 korda. Ole ettevaatlik, kui sa noa teravust kontrollid!

Puhastamine

- Peale teritaja kasutamist mõnda aega, ilmuvad sellele mustad plekid. Need on põhjustatud

nunca, pero el propio material es quebradizo. Por esa razón, es importante manipular el afilador con cuidado. Si se cae al suelo, puede romperse.

Cómo utilizar el afilador

- Sujeta el afilador con firmeza.
- Coloca la defensa del cuchillo (la parte más cercana al mango) contra la punta del afilador. Con el cuchillo en ángulo, deslízalo contra el lateral del afilador empleando un movimiento arqueado, tal y como se ve en la imagen.
- Repite este paso por el otro lado para que la hoja quede afilada por ambos lados.
- Puedes repetir este procedimiento tantas veces como quieras, hasta que la hoja esté bien afilada. Ten cuidado al comprobar el filo del cuchillo.

Limpieza

- Después de cierto tiempo de uso, el afilador se puede rayar con rayas negras. Estas rayas surgen al contacto con el metal de los cuchillos. Es algo natural y

noateraga kokkupuutumisest metalliga. Vajadusel peske ja kuivatage teritajat käitsi, kuigi see ei pruugi aidata plekke eemaldada.

Latviešu

- FLAKSA nažu asināmais ir izgatavots no porcelāna, tāpēc to var lietot ar dažādiem nažiem neatkarīgi no tērauda kvalitātes. Materiālam, no kā izgatavots naža asināmais, jābūt cietākam par materiālu, no kā izgatavots naža asmens. Porcelāna asināmie faktiski nekad nenolietojas, taču porcelāns kā tāds ir trausls. Tādēļ apejieties ar asināmo uzmanīgi. Nokrītot uz zemes, tas var saplīst.

Kā lietot nažu asinātāju?

- Stingri satvert asinātāju rokā.
- Pielikt asmens galu (spala pusē) pie asinātāja gala. Pāvērst nazi lenķi (parasti – aptuveni 20 grādu) pret asinātāju un piespiežot lokā pārļāist to pār asinātāju tā, kā parādīts attēlā

demuestra que el afilado ha dado resultado. Si hace falta, el afilador se puede lavar a mano, secándolo luego con un paño. En ningún caso se deb4en quitar las rayas negras.

Italiano

- L'affilcoltelli FLAKSA, realizzato in ceramica, è ideale per tutti i coltelli in acciaio. Per ottenere un risultato ottimale, usa sempre un affilcoltelli di un materiale più duro della lama da affilare. Un affilcoltelli di ceramica è quasi esente da usura, ma il materiale è fragile. Per questo è importante maneggiarlo con cura. Se cade può rompersi.

Come usare l'affilcoltelli

- Tieni l'affilcoltelli saldamente con una mano.
- Appoggia la base della lama (la parte più vicina al manico) alla punta dell'affilcoltelli. Tenendo il coltello inclinato rispetto all'affilcoltelli (con un'angolazione di circa 20 gradi), fallo scorrere

- Atkārtot to pašu otrā asmens pusē, lai abas puses būtu uzasinātas.

- Turpināt, līdz nazis ir tik ass, kā vēlies. Varētu būt nepieciešami apmēram 10 atkārtojumi katrā pusē. Pārbaudot naža asumu, ievērot piesardzību!

Tīrīšana

- Pēc kāda laika uz asināmā virsmas var parādīties melnas svītras. Tās rodas, metālam saskaroties ar asināmo, un nozīmē vienīgi to, ka asināmais strādā, kā nākas. Ja nepieciešams, mazgāiet asināmo ar rokām, taču no mēlnajām svītrām nav iespējams atrīvioties.

Lietuvių

- Peilių galąstuvus FLAKSA pagamintas iš porceliano ir tinka galąsti įvairius plieninius peilius. Siekiant geriausių rezultatų, galąstuvus turi būti pagamintas iš kietesnės medžiagos, nei peilis. Porcelianinis galąstuvus

lungo il lato dell'affilcoltelli con un movimento ad arco, come mostrato nella figura.

- Ripeti la procedura sull'altro lato del coltello, in modo da affilare la lama da entrambe le parti.
- Continua finché il coltello non è ben affilato: in genere servono circa 10 passate per lato. Fai attenzione quando controlli se la lama è affilata!

Pulizia

- Dopo un certo periodo d'uso, sulla superficie dell'affilcoltelli possono comparire segni scuri. Questi sono causati dal contatto con il metallo dei coltelli e dimostrano l'efficacia dell'affilcoltelli. Quest'ultimo può essere lavato a mano e asciugato bene, ma il lavaggio non serve ad eliminare i segni scuri.

Magyar

- A FLAKSA késélező porcelánból készül és nagyon jól használható minden minőségi kategóriába tartozó késhez. A legjobb eredmény elérése érdekében

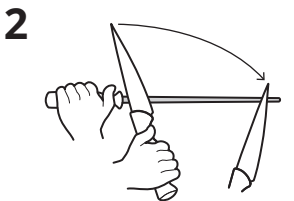
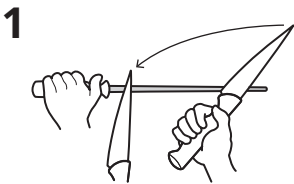
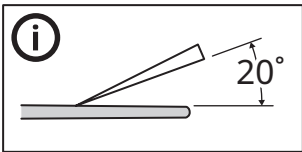
nesusidėvi, tačiau yra trapus. Būkite atidūs - numestas ant kieto paviršiaus, galąstuvus gali sudužti.

Galąstuvu naudojimas

- Viena ranka tvirtai suimkite galąstuvą.
- Peilio kulnį (vieta prie rankenos) pridėkite prie galąstuvu viršūnės. Braukite šiek tiek pakreiptą (apie 20 laipsnių kampų) geležtę per galąstuvą, kaip parodyta paveikslėlyje.
- Pakartokite visus žingsnius su kita peilio puse, kad būtų vienodai aštrios.
- Tęskite, kol peilis taps tiek aštrus, kiek jums reikia. Greičiausiai reikės apie 10 perbraukimų iš abiejų pusių. Atsargiai tikrinkite aštrumą!

Valymas

- Panaudojus galąstuvą kurį laiką, ant jo gali atsirasti juodų dėmių. Taip yra dėl sąlyčio su peilio metalu ir reiškia, kad galąstuvus atlieka savo darbą. Jei reikia, galite išplauti galąstuvą rankomis ir iššluostyti, tačiau dėmės nedings.



се налага, може да измиете и подсушите точилото на ръка, но това няма да премахне черните петна.

Hrvatski

- FLAKSA oštrač za noževe izrađen je od porculana i idealan je za noževe od čelika. Za najbolji rezultat, uvijek koristite oštrač za noževe od materijala tvrdog od materijala noža koji želite naoštрити. Porculanski oštrač gotovo se nikad ne istroši, ali je sam materijal lomljiv. Iz tog razloga pažljivo rukujte s oštračem. Ako vam ispadne, može se slomiti.

Kako koristiti oštrač

- Jednom rukom čvrsto držati oštrač.
- Staviti korijen noža (dio najbliži dršci) na vrh oštrača. Oštricu noža držati pod kutom i pomicati ga u lukovima kako je prikazano na slici.
- Ponoviti postupak s druge strane tako da obje strane oštrice budu naoštrene.

Portugues

- O fuzil FLAKSA é fabricado em cerâmica e funciona bem com facas de aço de qualquer qualidade. Para obter melhores resultados, use sempre um fuzil fabricado num material mais duro que a faca que deseja afiar. Um fuzil cerâmico não se desgasta, mas o seu material é frágil. Por isso, é importante manipular o fuzil com cuidado. Se cair, pode partir-se.

Como usar o afiador

- Segure bem o afiador com uma mão.
- Coloque o ricasso da lâmina (a parte mais perto do cabo) junto à ponta do afiador. Com a faca em ângulo, normalmente a cerca de 20° em relação ao afiador, deslize contra a lateral do afiador num movimento em arco, conforme mostrado na figura.
- Repita o procedimento no outro lado, para que ambos os lados da lâmina fiquem afiados.
- Continue até que a faca fique

- Nastaviti dok nož ne postane dovoljno oštar, što je vjerojatno 10 poteza sa svake strane. Pažljivo provjeravati oštrinu noža!

Čišćenje

- Nakon određenog vremena korištenja oštrača za noževe normalno je da se na površini pojave crne mrlje. Kontakt s metalom noža izaziva pojavu tih mrlja. To samo znači da oštrač za noževe dobro oštiri. Po potrebi možete ručno oprati i osušiti oštrač, ali time nećete odstraniti crne mrlje.

Ελληνικά

- Το ακονιστήρι FLAKSA είναι κατασκευασμένο από πορσελάνη και είναι κατάλληλο για το τρόχισμα των μαχαιριών όλων των ποιοτήτων χάλυβα. Για το καλύτερο αποτέλεσμα, χρησιμοποιείτε πάντα ένα ακονιστήρι κατασκευασμένο από πιο σκληρό υλικό από το μαχαίρι που θέλετε να τροχίσετε. Ένα ακονιστήρι από πορσελάνη δεν θα φθαρεί ποτέ, αλλά το υλικό

αφιada conforme desejar, cerca de 10 vezes de cada lado. Cuidado ao verificar se a faca está afiada!

Limpeza

- Ao fim de algum tempo de utilização, é normal que o afiador apresente algumas manchas pretas. Isto deve-se ao contacto com o metal da faca e significa apenas que o afiador tem sido usado. Se for necessário pode lavar o afiador à mão e secá-lo, se bem que isto não vai fazer desaparecer as manchas pretas.

Româna

- Pila de ascuțiț cuțițe din porțelan este potrivită pentru cuțițele cu lame din toate tipurile de oțel. Pentru rezultate optime, folosește întotdeauna o pilă dintr-un material mai dur decât cuțițul pe care vrei să-l ascuți. O pilă din porțelan se va uza foarte greu, dar materialul în sine este fragil. Din acest motiv este foarte importantz să manevrezi pila cu grijă. Se poate sparge dacă o scapi.

από μόνο του είναι ευαίσθητο. Για τον λόγο αυτό, θα πρέπει να χειρίζεστε το ακονιστήρι με προσοχή. Εάν σας πέσει μπορεί να σπάσει.

Οδηγίες χρήσης για το ακονιστήρι

- Κρατήστε σταθερά το ακονιστήρι στο ένα χέρι.
- Τοποθετήστε το τμήμα του μαχαριού που είναι πιο κοντά στη λαβή του, πάνω στην κορυφή στο ακονιστήρι. Με το μαχαίρι υπό γωνία, συνήθως 20 μοίρες, στο ακονιστήρι, περάστε το στο πλάι από το ακονιστήρι κάνοντας κίνηση κατ'ύλης, όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία και από την άλλη πλευρά έτσι ώστε και οι δυο πλευρές τις λεπίδας του μαχαριού να ακονιστούν.
- Συνεχίστε μέχρι το μαχαίρι να είναι όσο αιχμηρό θέλετε, περίπου 10 φορές σε κάθε πλευρά. Να είστε προσεκτικοί όταν ελέγγετε την αιχμηρότητα του μαχαριού!

Καθαρισμός

- Το τροχιστήρι, αφού έχει

Cum folosești dispozitivul de ascuțiț

- Ține dispozitivul de ascuțiț ferm cu o mână.
- Așază baza cuțițului (porțiunea cea mai apropiată de mână) pe vârful dispozitivului de ascuțiț. Ținând lama cuțițului la un unghi de aproximativ 20° față de dispozitiv, glisează toată lama cu o mișcare ca un arc așa cum se arată în ilustrație.
- Repetă procedura pe cealaltă parte a lamei cuțițului pentru ca ambele părți să fie ascuțite.
- Continuă până când cuțițul este suficient de ascuțiț, probabil de 10 ori pe fiecare parte. Atenție atunci când verifici tăișul cuțițului!

Curățare

- După ce ai folosit pila de ascuțiț cuțițe o anumită perioadă de timp, este normal să apară pete negre la suprafață. Acestea se datorează contactului cu metalul cuțițului, și înseamnă pur și simplu că pila funcționează corespunzător. Dacă este necesar,

χρησιμοποιηθεί για κάποιο χρονικό διάστημα, είναι φυσικό στην επιφάνειά του να παρουσιαστούν μαύρα σημάδια. Αυτά προκαλούνται από την επαφή με το μέταλλο του μαχαριού, και απλά σημαίνουν ότι το τροχιστήρι κάνει καλά την δουλειά του. Εάν είναι ανάγκη, μπορείτε να πλύνετε και να στεγνώσετε το τροχιστήρι με το χέρι, αλλά αυτό δεν θα εξαλείψει τα σημάδια.

Українська

- FLAKSA ФЛАКСА точило для ножа виконане із порцеляни, його можна використовувати для гостріння ножів із різних видів сталі. Для більшої ефективності точило має бути виготовлене з матеріалу, твердшого за сталь леза ножа. Точило з порцеляни майже ніколи не зношується, однак це крихкий матеріал. Тому із таким точилом слід поводитись обережно. Внаслідок падіння воно може розбитись.

poți să speli manual pila și să o usuci, dar aceasta nu va îndepărta petele negre.

Slovensky

- Brúska na nože FLAKSA je vyrobená z porcelánu a hodí sa na nože z akejkoľvek ocele. Najlepší výsledok dosiahete, ak použijete brúsku z tvrdšieho materiálu ako je nôž. Brúska z porcelánu sa skoro nikdy neopotrebuje, ale samotný materiál je krehký. Preto je potrebné zaobchádzať s ním opatrne. Pri páde sa môže rozbiť.

Ako používať brúsku

- Brúsku na nože pevne držte v jednej ruke.
- Pätku noža (najbližšie k rukoväti) položte na špičku brúsky. Keď je nôž pod uhlom asi 20 stupňov k brúske na nože, potiahnite ho proti strane alebo brúske obľúkového pohybu, ako je to znázornené na obrázku.
- Opakujte postup na druhej strane tak, aby boli obe strany ostria naostrené.
- Pokračujte, až kým nôž nie je

Як користуватися точилом

- Міцно тримайте точило в одній руці.
- Розмістіть частину леза ножа (що прилягає до ручки) навпроти кінчика точила. Утримуючи лезо ножа під кутом до точила (приблизно 20 градусів), проведіть всією довжиною леза по точилу, рухаючись дугою, як це зображено на рисунку.
- Повторіть ті ж дії з іншого боку леза, щоб воно було заточене з обох боків.
- Продовжуйте, доки ніж не стане досить гострим, приблизно 10 разів із кожного боку. Будьте обережні, перевіряючи гостроту ножа!

Чищення

- Після використання точила упродовж певного часу на його поверхні можуть з'явитися темні плями. Вони виникають від контакту з металевим лезом ножа і це нормально. За потреби помийте та висушіть точило вручну, але від цього плями не зникнуть.

tak ostrý, ako chcete, asi 10-krát na každej strane. Ostrnosť noža kontrolujte opatrne.

Čistenie

- Po niekoľkých použitiach sa na povrchu brúsky objavia čierne škvrny. Je to normálne. Sú spôsobené kontaktom s kovom noža a v podstate znamenajú, že brúska si robí svoju prácu. Ak je to potrebné, môžete brúsku ručne umyť a utrieť, ale to škvrny neodstráni.

Български

- Точилото за ножове FLAKSA е изработено от порцелан и е подходящо за ножове от всякакъв вид стомана. За оптимален резултат винаги използвайте точило от материал, по-твърд от материала на ножа, който желаете да наточите. Порцелановото точило рядко се износва, но самият материал е крехък. По тази причина е

Srpski

- FLAKSA oštrač noževa napravljen je od porcelana i njime možeš oštriti noževe od svih vrsta čelika. Najbolje je kada je oštrač od materijala koji je čvršći od samog noža. Oštrač od porcelana praktično ne može da se istroši, ali sam materijal je krt. Zato pažljivo rukuj oštračem. Ako ga ispustiš, može se razbiti.

Употреба оштрача

- Čvrsto дрži оштраč једном руком.
- Postavi osnovu oštřice (deo najbliži dršci) na vrh oštrača. Drži oštricu noža iskošenu prema oštraču, obično pod uglom od 20 stepeni, i povlači je praveći lučne pokrete, kako je prikazano na slici.
- Ponovi postupak i na drugoj strani tako da se naoštře obe strane oštřice.
- Nastavi sve dok nož ne bude oštar onoliko koliko želiš, otprilike 10 puta sa svake strane. Pažljivo proveri oštrinu noža!

Čišćenje

- Nakon prve upotrebe oštrača normalno je da se pojave crne

важно да боравите внимателно с точилото. Ако го изпуснете, може да се счупи.

Как да използвате точилото

- Дръжте здраво точилото с една ръка.
- Поставете най-близката до дръжката част на ножа на върха на точилото. Държейки ножа под ъгъл около 20°, приплъзнете по ръба с дъгообразни движения, както е показано на снимката.
- Повторете процедурата от другата страна на острието, така че и двете страни да се наточат.
- Продължете до достигане на желаната острота, приблизително 10 пъти от всяка страна. Внимавайте, когато проверявате остротата на ножа!

Почистване

- Когато точилото е било използвано известно време, е нормално по повърхността му да се появят черни петна. Те се дължат на контакта с металната част на ножа и просто показват, че точилото работи добре. Ако

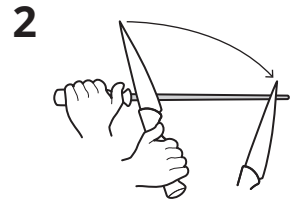
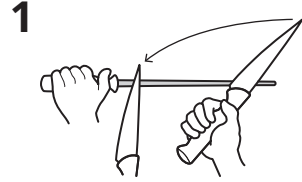
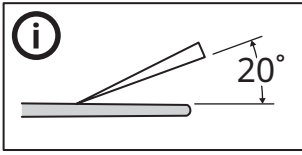
mrlje na površini. Mrlje nastaju usled kontakta metala i oštrača i znače da je oštrenje obavljeno. Ako je potrebno, možeš ručno oprati i osušiti oštrač, ali time nećeš oprati tamne mrlje.

Slovenščina

- Ostrilna palica FLAKSA je izdelana iz porcelana in je primerna za nože iz različnih vrst jekla. Za čim boljši rezultat naj bo ostrilo vedno iz tršega materiala kot nož, ki ga želiš naoštřiti. Porcelanasta ostrilna palica se tako rekoč nikoli ne obrabi, a sam material je krhek. Zato je pomembno, da s palico ravnša previdno. Če pade na tla, se lahko zlomi.

Uporaba ostrilne palice

- Ostrilno palico trdno дрži z eno roko.
- Peto rezila (del rezila, ki je najbližje ročaju) prisloni na vrh palice. Rezilo noža дрži pod 20-stopinjskim kotom, nato pa z rezilom v loku potegni po robu palice, kot kaže slika.



- Postopek ponovi še na drugi strani rezila, tako da naostriš obe strani enakomerno.
- Postopek ponavlja, dokler ne dosežeš zelene ostrine noža - za kar bo verjetno zadoščalo 10 ponovitev po vsaki strani. Pri preverjanju ostrine noža ravnaj previdno!

Čiščenje

- Povsem normalno je, da po nekajkratni uporabi na površini ostrilne palice ostanejo črne sledi. Te nastanejo ob stiku palice s kovinskim rezilom noža in pomenijo, da je bila palica pravilno uporabljena. Po potrebi lahko ostrilno palico pomiješ na roke in osušiš, a s tem ne odstraniš črnih sledi.

Türkçe

- FLAKSA bıçak bileyici, porselenden yapılmıştır ve tüm çelik vasfındaki bıçaklarla mükemmel uyum sağlar. En iyi sonucu elde etmek için her zaman bilemek istediğiniz bıçaktan daha sert bir materyalden yapılmış bileyiciler

kullanınız. Porselenden yapılmış bir bileyici nerdeyse hiç aşınmaz ve eskimez fakat materyalin kendisi kırılmalıdır. Bu yüzden bileyiciyi dikkatli tutmak ve kullanmak gerekir. Düşürdüğünüz takdirde kırılabilir.

Bileyici nasıl kullanılır

- Bileyiciyi bir elinizle sıkıca tutun.
- Bıçağın topuğunu (sapa en yakın kısım) bileyicinin ucuna yerleştirin. Bıçak bileyiciye yaklaşık 20 derecelik bir açıda iken şekilde gösterildiği gibi bir yay hareketi kullanarak, kenara veya bileyiciye doğru kaydırın.
- Bıçağın her iki tarafının da keskinleşmesi için işlemi diğer tarafta da tekrarlayın.
- Bıçak istediğiniz kadar keskin olana kadar devam edin (her iki tarafa yaklaşık 10 kez). Bıçağın keskinliğini kontrol ederken dikkatli olun!

Temizleme

- Bileyici bir süre kullanıldıktan sonra, yüzeyinde siyah noktaların oluşması doğaldır. Bu noktalar, bıçağın metal bölümüne temas

etmekten oluşur ve bileyicinin işini düzgün yaptıği anlamına gelir. Gerekliyse elde yıkayabilir ve kurulayabilirsiniz ama bu işlem siyah noktaları çıkartmayacaktır.

عربي

- مسن السكاكين FLAKSA مصنوع من البورسلين ويعمل بشكل جيد مع سكاكين الستيل بجميع أنواعها المختلفة. للحصول على أفضل النتائج، استخدم مسن مصنوع من مواد أقوى من السكين الذي تودين شحذه. المسن المصنوع من البورسلين لا يبلى أبداً تقريباً، ولكن المادة نفسها هشة، ولهذا السبب، من المهم مناولة المسن بعناية. إذا سقط منك، فقد ينكسر.

كيفية استخدام المشحذ

- امسك المشحذ بإحكام في يد واحدة.
- ضع كعب السكين (بالقرب من المقبض) على طرف المشحذ. باستخدام السكين بزاوية، عادة حوالي 20 درجة، إلى المشحذ، اسحبها على الجانب أو المشحذ باستخدام حركة القوس، كما هو موضح في الشكل.

- كرر الإجراء على الجانب الآخر بحيث يتم شحذ جانبي النصل.
- استمر حتى تصبح السكين حادة كما تريد ، على الأرجح حوالي 10 مرات على كل جانب. كن حذراً عند التحقق من حدة السكين!

التنظيف

- بعد استعمال المسن لبعض الوقت، من الطبيعي أن تظهر نقاط سواء على السطح و ذلك نتيجة للتماس مع معدن السكين، و تعني ببساطة أن المسن يؤدي وظيفته. يمكنك غسل و تجفيف المسن باليد إذا لزم الأمر، و لكن ذلك لن يخلصك من النقاط السوداء.